

印度文化保存的傳統與創新—— 參加國際博物館協會保存維護委員會 研討會的省思

Conservation and Creation of Indian Culture-Refleciton on the ICOM-CC Conference

陳相仲 黃振中 浦青青 國立科學工藝博物館

Chen, Hsiang-Chung Huang, Chen-Chung Pu, Ching-Ching National Science and Technology Museum

攝影：陳相仲

一、緣起

國際博物館協會(International Council of Museums, 以下簡稱ICOM)是博物館專業組織中極具影響力與重要性的組織。ICOM成立於1964年,為各會員博物館人員所組成之專業組織,其中所轄計有30個國際委員會(International Committee),並集中於下列主題舉辦各項活動與研究:

1. 專業合作與交流。
2. 傳播知識和提升大眾對博物館的認識。
3. 人員訓練。
4. 專業標準進階。
5. 精心製作及提升職業倫理。
6. 保存文化資產對抗不法文化資產交易。

由於文化保存為博物館的主要功能與價值之一,



泰姬瑪哈陵

因此，ICOM中成立有保存維護委員會(International Council of Museums Committee for Conservation，以下簡稱ICOM-CC)，此委員會於1967年成立，是ICOM最大國際博物館委員會之一，至今計有2,200位會員，成立的目的是為提升保存維護、調查分析和保存修復文化的專業組織。

此外，ICOM對博物館的定義是：博物館係以教育、學習與娛樂為目的，徵集、保存維護、研究、詮釋、展示人與其環境的有形與無形資產的機構¹。科技、歷史、藝術等各類型博物館所蒐藏保存的文化資產各有其範疇，其中，科技博物館(Science and Technology Museum)以人類科技發展等科學、技術、產業相關文化資產為主要蒐藏標的，並肩負其詮釋及大眾溝通的任務。由此觀之，科技博物館與產業文化資產²在本質上有所關聯。

ICOM-CC組織中分有23個工作小組，各個專業小組相互合作，主要是處理下列的範疇事宜：

1. 科學分析調查，了解物件文化和自然歷史意義。
2. 有效解決保存修復問題。
3. 發展技術規範和手冊。
4. 計畫災害管理和預防保存。

為推展博物館文化保存工作及提供學習交流管道，ICOM-CC每三年召開一次大會，讓與會人員討論並交換意見、最新研究成果，以更了解掌握國際最新

發展文化資產保存現況。因此，博物館從業人員以參加這樣主題式研討會見習或印證理論者，儼然已快成為職場生涯上不可或缺的學習經歷，尤其是在國際性研討會上，親見、聽聞與體驗各國從業人員懷著對博物館事業的熱情和提供親身研究發展的經驗分享。

在因緣際會下，筆者參訪印度一場「傳統、創新與參與」之文化遺產與保存修復研討會，特將其中所學習見聞，加以記錄並反思國內博物館自我現況與作為，提供國內博物館文化保存實務之參考。

二、印度國家文化保存方式—研討會活動的觀察與心得

雖然同屬東方文化的印度，但其傳承形式與對應處理的方法對我們而言，實在非常衝突，因此若想透過觀察並進一步地了解其中特色，最好的方法是就是長時間的居留在地並且耐心地花費心思在日常生活上的細節處和文化交流上去尋寶。不過，若上述條件無法配合，只能退而求其次的在有限時間內，透過閱讀、旅遊、學術研討講習等方式去不斷的比較與印證。本文的產出是藉由一場學術研討會的機緣，可以現場實際地去加以認識有關印度國家在自有文化上的保存方式，並且從其過程中的體會和臺灣博物館目前所面臨的方式來相互比較，並且希望

¹ <http://icom.museum/who-we-are/the-vision/museum-definition.html> (瀏覽日期2014/09/15)

² Industrial heritage，常見中譯為工業遺產、產業遺產或產業文化資產，本文採用產業文化資產一詞。

能夠從中可以彼此切磋並獲得更好、更完善的學習樣本。

(一)記錄與傳頌

第一次認真接觸印度文化的經驗，是參訪世界八大奇景之一，也就是目前還保存非常精良的文化遺產：阿格拉(Agra)的「泰姬瑪哈陵」。在現場，印度國家對泰姬瑪哈陵主體建築及其身旁文化古蹟建物的保養、維護真是不遺餘力的要求，不僅可見維修工人以手工細密的修復受損的部分遺跡，其材料及工法更是要求與原始代代相傳的相同模式來加以修補。另外，還為了不讓每日駱驛不絕的參觀民眾損害古蹟，更甚至於要求人們在進入主體建築前必須脫鞋或套上鞋套，才可踏上陵寢的石階。這樣的規定不僅是對陵寢的尊重，也是減輕、減緩以及保護文化遺產建物受到大量觀光客所造成的持續損壞。

印度提供了兩種觀賞和印證泰姬瑪哈陵這樣文化遺產的方式，其一就是獨自做好功課，默默地欣賞和印證著這偉大優雅的建築，然後再緬懷著當時君王與愛妃間承諾的純粹愛情與融混蒙古血統的古印度文化，再充滿著黯然若失的心情離開這個大理石古蹟³。而第二個方式就是一般外來觀光客都會需求一位熟悉重要景點的歷史，與其相關文化內容的解說員來幫忙。但是跟國內博物館經營與服務的方式



印度博物館石雕

不同的是：想要得到專業解說人員的服務是需要額外付費的。因為他們在取得專業證照之前，也需要付一筆通過考核驗證的費用給政府。由於印度政府規定要有專業執照的人才可以執行解說任務，所以即使臺灣觀光團的領隊可用熟悉的國、臺語講解得天花亂墜，但在團體旁邊卻還是一定要有一個經過「印度認證」的專業導覽人員在旁，才能獲得允許，這種制度在保障文化傳播、導覽就業以及維護觀光品

質的三方考量下，都能比較確實地得到維護和保障。

(二)蒐集與典藏

第二次印度文化保存的印象是透過研討會所安排的觀摩，筆者報名參觀印度國家博物館及博物館內的保存修復實驗室(National Museum and its Conservation Laboratory and New Delhi)。印度國家博物館是收藏國家歷史文物重要的館所，收藏並展出許多印度文化相關的歷史物件，如古代石器用具、石雕、繪畫、古幣以及古代航海器具設備等文化遺產，其中有一個展廳則展現印度與中國之間相關的文物，古代的銅器佛像、唐三彩等甚至還有清晰大尺寸的中國古代度量衡始祖(女媧伏羲圖)。

這次博物館的參訪活動，是由一位同時也參加本次會議的博物館員擔任導覽解說，介紹博物館所收藏並展示的古代石雕藝術及其相關的文化歷史，作品中透過印度教、佛教及祆教等不同風格的石雕展現印度不同時期與不同宗教信仰的藝術風華和生活體現，蒐藏品數量眾多而且樣式複雜，整個主題系列的介紹必須透過多個相連式的展覽廳³才能完全表現，讓本次的參訪活動增添許多豐富的文化學養與藝術欣賞。也因有了這個國家級博物館的設立，才能夠有較多的經費來蒐羅其數量非常且精緻的藝術雕品，並經過研究人員將之整理探究和展示給所有世人，來印證有關印度雕刻文化的不同與整個時



女媧伏羲圖

代歷史的變化。

印度宗教在印度人的生活中影響深刻，因此透過這些蒐藏展示，可以讓印度的父母們有鮮明而豐富的教材來教育子女，他們可以透過這樣的藝術品來想像過去的生活；透過這樣多彩變化的風格來創造未來，因為有了豐富的館藏品，提供了大量而豐富的生活多樣性模態，可以在未來的生命中創造體驗各種不同的可能性，所以對於印度所將展露出的競爭力與重要性是不容他人小覷，也不易被人所無視的。

(三)修復與發揚

第三次文化保存的體驗是參觀博物館的維護實驗室，也是本次參訪印度國家博物館的重點所在。因為文物維護室通常是博物館內部珍視的「藏經閣」，

³ 印度政府對參觀泰姬瑪哈陵有多項規定，除了不可將危險爆裂物或食物口香糖等物品攜入之外，專門介紹觀光景點的書籍也在禁止之列。因此不熟悉泰姬瑪哈陵發展歷史的觀光客，實在不容易體會與感受其中值得驕傲或需要注意的重點。

⁴ 印度國家博物館的展示廳形式有點像是一個甜甜圈，中間是個庭院，展示區及辦公室都繞著圓心而建設，整個感覺跟臺中自然科學博物館的主展覽館非常類似。

一般而言是不輕易對外開放，所以當初印度國家博物館願意開放參觀，馬上就報名額滿。由於參觀人數眾多，因此分成兩組進入左右兩邊的實驗室見習，然後再互換場地。這次的解說人員是實驗室負責維護整理的研究員擔任，由於他們都是修護文物的負責人，因此現場就直接就以解說與實務發問相互穿插，過程如同學校的教學活動。因為參加者大部分都是從事相關工作，因此彼此的互動和詢問的過程都相當的一針見血和有趣，同時也開啟了另一種不同領域的見識和交流。本次提供的參觀內容有：「修復老照片」、「搶救街頭古老壁畫」以及「古法編織技

術及古代織品修復」三種項目。令筆者印象深刻的是：研究員敘述著為了搶救民間僅存少數的古老壁畫，避免這些壁畫被街頭塗鴉或毀損，博物館工作人員及研究員們合力將整面牆壁切割取下，直接搬回博物館內蒐藏。他們的做法不僅是把最初的文本保留下來，讓後世的人可以看到原初壁畫的本質，而且還遵照傳統教導的古法去清潔、填色、固定和維持這些古壁畫，這就是印度他們保存歷史文化資產的想法和做法之一。而這樣的做法與養成，提供了後人可以經由了解、認知古老技法的奧秘並從中能夠再加以融合、發揚現代及未來的嶄新樣貌。



照片修復前



照片修復後



鎖具藏品

三、國內博物館作法的省思

雖然目前國內也有通過國家考試及實習後可以掛證執業的導遊，但人數卻遠不足以達到市場需求的目標。一般文化展覽場所的解說人員都是經由師徒傳承訓練而成，這些導覽行為大都在付出基本門票之後，不需再額外收費，因此就傳遞文化遺產內容的主要導覽人員，就只能倚靠大量的志工人員，兩相比較下，品質標準立現高下。以國立科學工藝博物館(以下簡稱科工館)的經驗為例，雖然在解說內容的正確性，可以要求基本的保障，但其他相關的補充資料和迷人技巧的風格變化上，則還是存有著良莠不齊的明顯差異性。

而博物館重要功能之一的蒐藏方面，每個博物館都會針對自己的使命與特性來制定蒐藏政策，因此有屬於自己不同的蒐藏目標品項跟蒐尋方向，以科工館而言：以蒐藏我國重要科技文物作為蒐藏的起始，其宗旨為：「本館基於下列⁵需要，優先蒐藏我國重要科技文物，並擴及其他時期國內外科技文物，以達成本館建館宗旨。」，然而科技文物的類型廣泛，包括表彰科學技術發展的實驗器材、機器設備、產業的產品、文獻記錄、公司檔案、建築圖面，還有照片、幻燈片、圖片等實物或影像等文物史料類型的科技文物，以及包含景觀、場址、建築物等建物景觀類型的科技文物。所以，科工館以科技文化資產為

⁵ 一、探討科技基本原理及發展沿革。二、記錄科技對我國民生發展上的重大影響。三、反省科技發展歷程，以促進大眾瞭解科技與社會之相互影響。四、表彰或實證我國科技發展上的重要成就。五、研究我國科技文化資產，並進而與國際相關領域間，交換研究、展示與教育之成果。



印刷藏品特展

蒐藏宗旨，在蒐藏的類型上以「關聯性完整蒐藏」為原則，多元的蒐集各類型的科技文化資產，以利對於科技發展、緣由等提供豐富的詮釋素材，或以完整的科技文化資產蒐藏闡釋科技史。

自1997年，科工館開館以來，積極蒐羅有關生活

方面的科技物件，舉凡印刷文物、度量衡器、電視、電腦等電子設備；甚至連腳踏車、剉冰機及保險箱等可以印證生活科學與工藝發展的器具與文化資產皆加以蒐藏和保護。雖然博物館的使命之一就是蒐藏和保護文化資產，但是這些資產是需要透過整理

跟解析之後才能把他們的生命故事傳承影響並進而開啟創新的局面。所以科工館在不斷的學習其他博物館的研究與成果，首先透過參考諸多先進的經驗，然後再實際利用本館藏品來操作嘗試，因此先後發展出中國古代鎖具與現代鎖和臺灣印刷器具、文物等兩個特展，希望透過展覽能讓參觀民眾了解科學原本就在日常生活中輕易地被我們所使用，原理不難，透過生活中的觀察就能有所發現，然而這些藉由觸類旁通的活動和指引就是博物館的目標與使命。

與上述對應的情況下，科工館在2001開始蒐藏及代管一批高雄硫酸銨公司的文物⁶，以及自2007年從民眾接獲一批國歌影片、早期電影放映機及一捲介紹高雄市楠梓加工出口區的影片，到2013年初，很幸運從私立建國科技大學吳董事長聯星獲贈「簡介大明機械公司」乙捲膠捲影片，及輾轉從民間蒐藏一批於民國70-80年左右在戲院播映之35厘米的院線片⁷。從這些文物的蒐集與整理之後，雖然研究員透過文獻資料、耆老們的訪談及田野調查等方式可以稍微回復歷史的概況，但是對於一些已經遭受難以逆轉回天的損害卻有相當的挫折，例如捐贈的影帶底片，由於受潮發霉再加上酸化變形扭曲，故而造成無法播放，同時也無法加以拷貝存檔，因此科工館的研究人員目前就只能運用光學原理嘗試將母帶膠捲中單格圖像逐一擷取，以獲取並建立數位圖像

重要的資訊，作為評估日後再利用詮釋有關進行影像軟體複製成影片的依據。因此，往後若能再透過這樣的發表研習與其他博物館多接觸、多見習他們的實際經驗，相信可以從中獲得更完善的博物館之「道」。

四、結語

此次印度行之所見，讓筆者對於他們維持傳統文化與保護文化資產上的認知和努力，有了不同的體會與感觸，將此處的見聞與自己本身工作所在的博物館相互對照，更顯得是一次難得的學習經驗，因為在基本上，印度就已經得天獨厚地擁有悠久的歷史與豐沛的文化遺產，但更難得的是他們的政府與人民願意去保留跟存續這樣的文化古蹟和傳統技藝。對照於國內博物館來看，現今絕大部分的博物館的經營管理都還是不夠成熟，不僅尚還未有歷史底蘊的累積與淬鍊，同時在科學與工藝的維護功夫也還未達到成熟與巔峰，需要投入更多、更好的專業與能力，這不僅含括了專業的學術研究，同時還應積極培養、育成真正願意實際投入維修、保養的專業人才。惟有這樣的見賢思齊跟反饋力行才能成為將來博物館成長的資源。而且，也許這樣的經驗對所有博物館未來在科學、技術發展上的吸收與突破，會有更多意想不到的翻轉和變化。



⁶ 2001年底，在高硫尚未清理解散前，國立科學工藝博物館蒐藏研究組故主任王玉豐由高雄的跳蚤市場購得高硫早期照片一批，這些照片數量約3千張，內容包括高硫廠區照片、各方參訪、高硫同仁工作與生活照。2002年，在高硫公司結束營業清算之前，國立科學工藝博物館於高硫廠區內搶救得相關文物，包含建廠模型、廠區平面圖、打卡鐘、打字機、到勤卡插、大門廠徽、工作帽、員工手冊、員工制服以及廠區內之黃朝輝博士銅像等等。同年王玉豐亦向高硫公司申借該公司1961年前之檔案一批。後由於高硫結束營業關廠清算，依據檔案法清查後之檔案無法移轉至檔案管理局，基於文物檔案的完整性及集中性，因此於2006年遂由科工館代管高硫相關檔案，移轉卷數共2,292卷。

⁷ 該批影片有8毫米、16毫米及35毫米等不同的規格，經清點統計存放影片盒子的數量，若依照金屬盒的直徑來分，有7吋、12吋、13吋及15吋等四種規格，合計有42盒。